

吳蕙芳／著

明清以來
民間生活知識的建構與傳遞

臺灣學生書局印行

明清以來
民間生活知識的建構與傳遞

吳蕙芳 著

臺灣 學生書局 印行

明清以來民間生活知識的建構與傳遞

吳蕙芳著. - 初版. - 臺北市：臺灣學生，

2007[民 96]

面；公分

ISBN 978-957-15-1321-8(精裝)

ISBN 978-957-15-1322-5(平裝)

1. 類書 - 中國 - 明 (1368-1644)

2. 類書 - 中國 - 清 (1644-1912)

040.8

95019425

明清以來民間生活知識的建構與傳遞(全一冊)

著 作 者：吳 蕙 芳

出 版 者：臺 灣 學 生 書 局 有 限 公 司

發 行 人：盧 保 宏

發 行 所：臺 灣 學 生 書 局 有 限 公 司

臺北市和平東路一段一九八號

郵政劃撥帳號：00024668

電話：(02)23634156

傳真：(02)23636334

E-mail: student.book@msa.hinet.net

http://www.studentbooks.com.tw

本書局登

記證字號

：行政院新聞局局版北市業字第玖捌壹號

印 刷 所：長 欣 印 刷 企 業 社

中和市永和路三六三巷四二號

電話：(02)22268853

定價：精裝新臺幣四二〇元

平裝新臺幣三四〇元

西 元 二 〇 〇 七 年 十 月 初 版

04001

有著作權・侵害必究

ISBN 978-957-15-1321-8(精裝)

ISBN 978-957-15-1322-5(平裝)

王 序

門人吳蕙芳博士要刊印其第三種專著了，我十分欣慰，自應向其祝賀。

我在政治大學教過三個博士，兩個出於政治研究所，只有蕙芳出於歷史研究所，說來蕙芳是曾在政大選讀過我的課程，而其指導老師是戴玄之教授，由戴教授帶領研究社會史，並取得碩士學位。然不久戴教授病逝，使她頓然失去嚮導。進入博士班後她來找我，我與戴教授交契至深，豈可令她失望徬徨？就決定收為門下，如是一段來歷，定要交代明白。

蕙芳追隨戴教授已具有社會史研究基礎，但是要走其舊路，我願負責代她在社會史方面思考較重要的論題。於是帶領她研究《萬寶全書》，這對她而言，自然要完全從頭做起；我是能督導，但路要她自己走出來。後來蕙芳承此指示方向，努力寫成了博士論文，在內外名家學者口試下，獲得高分，完成學業。

蕙芳有幸，畢業之後，立即被政大歷史系決定將其博士論文出版，過四年，此書又承其它出版社再出修訂本，該書自足代表其多年努力辛勤成就，於今已有六年。學界同道看著蕙芳的學問成長，吾於事後，靡不備感心慰。

蕙芳畢業後在大學任教，尚不以我年老昏庸，仍時相來訪，問

學求教不輟。吾自頻見其勤奮力學，深納許之。六、七年來，在忙於教書之間，竟能撰寫新書，且即將問世。承其美意，相邀鄙人撰序，吾自羨其造詣可欽，當亦備感榮耀。

蕙芳新著命題《明清以來民間生活知識的建構與傳遞》，表現意涵明確而詞旨精當，正可見其思慮深細，而能擬出如此書名。至其研治入手則是綜輯明清以至民國，流通民間之日用雜字書，此皆蕙芳個人治學開拓之路，已現開拓眼光，勤加采輯史料，竭力鑽探，乃有如此成績。其間皆辛勤締造，真值祝賀。

蕙芳所選研究這樣一個世人最常見、最普通的俗淺文獻，真是表現智慧與勇氣。誰不知道《雜字》書呢？說來我最熟悉，也啟動我遙遠而陳腐的回憶，略可向人稍表個人經驗。

我自幼年入私塾開蒙讀書，從七歲那年二月起，先是一個短短入蒙期，我只用十七天，而讀完《三字經》、《百家姓》、《千字文》、《朱柏廬治家格言》以及所謂的《四言雜字》。我能記得十七天讀完這些書，並不是表示有何聰明，就是笨一點的學生，也能在一個月內完成入蒙，此是先父相告。當時入蒙學費很低，但接下來讀四書，一年（只九個月）的學費要付大洋五、六元，這以後的一段稱為「記誦之學」。我一直讀到十二歲的夏季六月（中曆），後來進入一個小學堂再讀三年纔考升中學。想想我讀五年半私塾，再讀三年小學，算來比別人落後兩年，但這樣的結果，我也不承認自己太笨。說起私塾中所讀《四言雜字》，至今尚只記得起首兩句：油鹽醬醋，蒸酒燒黃。相信蕙芳所搜集者必有此一版本。

關於私塾入蒙階段的功用，必須略為表敘。像我這種讀過私塾的同袍老人，能活到廿一世紀者一定不多了。我是親身受教，應該

多說一點，但決不要鋪敘太遠，在此只講入蒙。一般窮苦人家，無法供子孫多花金錢與時間讀書，尤其農人只學耕種並不入學，只有無恆產者，子弟學工、學商，就只送子弟入學不超過三個月，學費不貴，約大洋一元就可讀完入蒙。在識字方面要學三、百、千三種小書，而做工、做商、一切物名、六畜、身體部位、檣椅机機、車輛、船隻、唱貨（墟市小販要唱貨）名目、杯盤碗碟、廚下用具、山蔬海味、蚌蟹魚蝦、昆布紫菜等，皆會寫會唱，並加記帳。大抵俱要熟讀《四言雜字》，乃是工商小販依恃的知識。蕙芳引來，定為民間生活知識，乃是真實寫照，其能將此俗鄙教材引入學問，用以通曉庶民知識，真是化俗淺而提昇於學術研究，正見其識力之敏銳，功力之深厚。

蕙芳書中點明，前時研究《萬寶全書》是屬於民間日用類書，而次及探討《雜字》之書，也應屬日用類書，所致力發掘論域，大範圍仍為社會文化史，小區類仍是日用類書，表達其治學領域的統一性，蓋日用類書一門，已可自立一家，並佔社會文化史之一分枝，其專業精神亦足表現明確。

又有關日用類書這一命名，尚須略作澄清。這是二十世紀後半為日本漢學家領先定出的辭彙，約在 1958 年酒井忠夫提出「日用類書」之說，約在 1962 年仁井田陞提出「日用百科全書」之說。我個人因緣際會，早先遇到酒井忠夫率團來我們教育部訪問，得與之相見，始知日本漢學界早把中國小民生活智能、習慣、禮俗、技藝、廟碑、墟市唱貨、遊街行樂、善書、寶卷、木魚書，以至行幫語，小偷、乞丐切口，樣樣俱能提升到學術層次，真是大開眼界。承酒井教授不棄，凡其成果，俱有相贈，故其開創說之「日用類

書」，我一向習慣使用。我也有仁井田陞的重要資料集，亦非常敬仰這位老前輩，但其所提示「日用百科全書」實取自西方百科全書之先例而命名，但凡編輯取材、結構、功能，其日用類書與西方百科全書，只是相似而非相同。故在中國資料而言，使用日用類書是比較名實相符，吾故贊成蕙芳採用日用類書一詞。

說來慚愧，學界朋友很少像我這樣，幼年記誦的《四言雜字》卻從來不再回顧了。我實在也向來未想到要拿《雜字》書作研究。真可證明蕙芳的眼光獨到，經過她六年來的攻治探索，已使《雜字》書進入學術領域，真是重大貢獻。

讀了蕙芳新作，不免令我老年領會了事後聰明，承認前代無名野賢的教人苦心，承認雜字之所謂雜，乃是小民日常生活天天都碰到的瑣碎知識，大人先生豈能理會？豈會投畀一瞥？卻有一類同樣窮苦無告的市井文人，把生平經驗，經常習見的雜物細故、俚語村言，當成庶民所需知識，編組而草撰出各式各樣的雜字書。我粗略細校，其中決無士人生活寫照，全不出農、工、小販知識。在此試舉一二例，提供學界高人一閱。

其一，《常用雜字》書中的商販知識：人生世間，耕讀當先。生意買賣，圖利賺錢。學會寫帳，再打算盤。天平戥子，紙墨筆硯。升合斗桶，一稱兩端，明斤明兩，不哄不瞞。

其二，《常用雜字》書中的農人知識：耨耙耞車，縷索鞦轆。梭頭籠嘴，繮繩鼻牽，嚼子轡首，湛水夾板，鞍韉廐子，金鐙藤鞭。構子砣子，趟鈎曲圈。犁鏵明鏡，碾臍釘鐮。摔種間苗，掌握時間，鋤耨深淺，務保塙田。及時收割，運往場園。杈把掃帚，芟刀鋤鎌，耷子簍子，簸箕抬籃。稷穰麥糠，篩笆木锨。布袋家抗，

囤倉滿院。

其三，《常用雜字》書中木工泥水知識：百般匠藝，家具俱全，銼鑿斧鋸，刨子銼鑽，風匣火爐，鎮子火鉗，拍扒瓦刀，水平泥板，精工巧藝，各顯手段。請傭工人，款待茶飯，苫屋造房，確保安全。

我所採用參考書，是 1991 年吉林文史出版社刊印的《蒙學全書》，其好處是搜羅廣泛齊全，而印校則常改古字，反使文義變味。此處所引《常用雜字》乃最晚出之民國時期本，文句中已有「水泥地板」之句，由於多改簡字俗字，使文字失其原意。例如農家所用芟刀（快速割麥子用的長刀利刀），書中印成衫刀，令人莫知所云。似此之類，該書為求簡化，多有更改，反致世人誤解，以為來源就是如此。凡教幼學，重在認真識字，起頭不慎，終身難改。千祈治幼學者不可造次草率。

蕙芳此作，乃掬六年心血，勤奮鑽研而成，以鄙人閱讀而自信可向識家推薦者，舉例五點研究成就：

第一，蕙芳在社會文化史的重大開拓，是把《雜字》書在市井小民的生活需要上，將全般紛雜的生活知識匯集在一本參考小書。但凡自幼童求知，可以在短期一個月到三個月內打下基礎，花費資本不大，而足供一生使用方便。於此掌握農業基礎之中國，小民百業的生活內涵，亦一舉而通盤了解。

第二，蕙芳大作論域跨明清至民國六百年間的庶民生活知識傳承。由歷代版本之增補，看到低層文化變遷痕跡，以及貧苦生活中之各類日用品，反映自明代以來，民間沒有暴富，警戒浪費，愛惜物力，尤戒嫖、賭、食煙，以至酗酒，如山東《莊農雜字》所言，

嫁娶首飾，陪送假的最好，今日見之，殊覺奇怪。

第三，蕙芳向世人申明，似此一種淺俗小書，何以歷久不衰？何以傳布廣遠？甚至亦流通日本？此是學者最注意最重視問題。想想大聖大賢有此影響力嗎？若不研究探討，那是自我閉錮，這就關係到庶民知識需要的基本問題。質言之，是為了日常生活所需，比之高文典冊重要，這就是研治庶民文化的重要動因。

第四，蕙芳在此書中的相關論題研究，表現功力深厚，研究細密。主要代表在其所製八種表格，分項清楚，條理明白，年代多樣，尤其功能與學塾施教，最具堅強說服力。蕙芳一切舉證推斷，全靠這些明確可靠之表譜供人考察比較。凡其附錄及徵引書目，我俱細加閱讀，深佩其治學之勤奮，識論之可信。

第五，書中附列三言、四言、六言、七言雜字各版本書影，自是表現前代版式體製，且亦醒目，令人注意，很具特色。

鄙人退休多年，亦早荒疏研治社會文化史，能保令名，惟恃門人努力有所建樹，今見吳蕙芳博士大著，深表欣慰，亦覺值得驕傲。蕙芳已是此道行家，有三種專書問世，學術成就值得稱讚。今當促其倍加努力，再作開拓，與中外同道密相切磋討教，自必有更多貢獻建樹，爭取學問聲譽。

河南周口 王爾敏序

2007年8月18日

明清以來 民間生活知識的建構與傳遞

目 次

王 序.....	I
緒 論.....	1
第一章 「日用」與「類書」的結合 ——從《事林廣記》到《萬事不求人》	11
第一節 類書傳統的創新與承繼	14
第二節 日用內容的變遷與意義	21
第三節 傳統知識體系外的日用類書	25
第四節 從日用類書到民間日用類書	31
第五節 民間日用類書的演變	37

第六節 《萬事不求人》系列	42
小 結	51
第二章 邁向文字世界	
——雜字書的淵源與發展	55
第一節 早期雜字書的探究	63
第二節 明清以來雜字書的演變	74
第三節 刊本雜字書的印行	92
第四節 學校教育中的雜字書	102
小 結	119
第三章 識字與雜用	
——雜字書的入門之道	123
第一節 傳統識字教材的發展	126
第二節 雜字書的內容呈現	137
第三節 雜字書的組織結構	148
小 結	164
第四章 清代民間生活知識的掌握	
——從《萬寶元龍雜字》到《萬寶全書》	169
第一節 雜字書：識字基礎的奠定與鞏固	171
第二節 《萬寶元龍雜字》：識字與雜用的混合	177
第三節 《萬寶全書》：生活知識的獲取	184
小 結	190

結 論.....	193
附 錄.....	201
附錄一：明清以來經眼雜字書目錄.....	201
附錄二：明清以來雜字書分類表	209
附錄三：方志所載雜字書使用情形表.....	213
附錄四：明清以來識字入門(集中識字)用雜字書目錄表 ..	231
附錄五：明清以來載分類字詞的教科書型雜字書目錄表 ..	233
附錄六：明清以來載生活知識的工具書型雜字書目錄表 ..	240
附錄七：《萬寶元龍雜字》生活知識內容表	244
附錄八：清版《萬寶全書》內容表.....	245
徵引書目	249
從社會史到社會文化史的學習歷程——代後記.....	311

圖版目錄

圖版一：《新出萬事不求人》	46
圖版二：《新編世事不求人》	47
圖版三：《新增繪圖必須雜字》	156
圖版四：《最新繪圖三言雜字》	157
圖版五：《繪圖莊農雜字》	158
圖版六：《繪圖六言雜字》	159
圖版七：《繪圖七言雜字》	160

緒 論

1960 年代以來的新史學潮流中，書籍史（History of Books）或閱讀史（History of Reading）這些涉及人類知識活動的研究課題成為社會文化史領域內的重要關注目標，法國年鑑學派學者 Roger Chartier、美國史家 Robert Darnton 及英國學者 Peter Burke 等人的相關作品，無論是原書或譯本，往往成為學界競相引介的代表成果，❶ 甚有學位論文的專門研究說明；❷ 事實上，中文學界裡以書籍為研究對象早開風氣，惟以往多將之與版本學、目錄學、校讎學、文獻學等混為一談，直至 19 世紀末 20 世紀初中國學者才將之逐步視為一專門史進行研究，且將研究範疇界定為對中國書籍事業

❶ Roger Chartier、Robert Darnton 及 Peter Burke 的著作甚多，可參見臺灣翻譯本中的相關說明，如羅歇·夏爾提埃（Roger Chartier），〈文本、印刷術、解讀〉，收入林·亨特（Lynn Hunt）編，江政寬譯，《新文化史》（臺北：麥田出版社，2002 年 4 月），頁 324-326；羅柏·丹屯（Robert Darnton）著，呂健忠譯，《貓大屠殺——法國文化史鉤沈》（臺北：國立編譯館、聯經出版事業股份有限公司，2005 年 9 月）；彼得·柏克（Peter Burke）著，賈士衡譯，《知識社會史——從古騰堡到狄德羅》（臺北：麥田出版社，2003 年 1 月）。

❷ 陳威志，〈Robert Darnton 的書中書——論十八世紀法國的作者、讀者及書籍〉（新莊：輔仁大學歷史研究所碩士論文，2001 年 6 月）。

的研究，包括書籍的產生與發展、書籍的內容與形式，乃至書籍的作用與影響等領域，而實際討論課題則包括書籍的編纂、印刷、收藏、流通等部分。

據中國學者的分析認為：二十世紀以來中國書籍史的研究歷經萌芽時期（世紀初至 1949 年）、發展時期（1949 至 1978 年）及興盛時期（1979 年至世紀末）三階段；三階段中無論是從宏觀上對中國書籍進行縱向研究，如試圖探討中國書籍產生、發展的規律，從理論上總結、概括中國書籍發展史之通史性研究著作；或是從書籍的編纂、印製、收藏、流通等方面予以多類型、多角度專題研究和深入分析的專門性研究成果；甚至，為保存書籍史資料，方便學者研究利用，相關書籍史料的整理、收集等工作均積極進行，成就可觀。^③然綜觀其展示成果，可發現中國書籍史研究偏重書籍本身及印刷出版兩方面的探討，欠缺書籍對社會影響之了解，無怪乎書籍史權威錢存訓教授即指出：將來對書籍史的研究應置重心於與社會發展間的關係。^④

而西方新史學潮流下的書籍史研究實是研究書籍的生產和不同群體的閱讀習慣，^⑤涵蓋範圍則有文本、印刷及閱讀等部分，^⑥其

③ 張志強、潘文年，〈20 世紀中國書史研究回顧〉，《漢學研究通訊》，22 卷 4 期（2003 年 11 月），頁 35。

④ 張寶三，〈訪錢存訓教授談中國書籍史之研究及治學方法〉，《漢學研究通訊》，22 卷 1 期（2003 年 2 月），頁 33。

⑤ 李宏圖，〈當代西方新社會文化史論述〉，《世界歷史》，2004 年 1 期，頁 30。

⑥ 西方相關書籍史的研究成果，可參見羅歇·夏蒂埃、達尼埃爾·羅什，〈書籍史〉，收入〔法〕雅克·勒戈夫、皮埃爾·諾拉主編，郝名瑋譯，《史學

中，對閱讀部分的強調，實為中文學界的書籍史研究少見，亦吸引筆者的注意。據 Robert Darnton 指出，閱讀史的研究主要是利用與讀者相關的一些紀錄，如閱讀的書目、給編者的信件、作者的回覆等，以及涉及出版者的文件，含私人藏書目錄、年度書目、文學年鑑、圖書館的借閱紀錄、手抄書單、申購書單、公證紀錄、公開的書籍目錄等資料，以研究「閱讀的歷史」；由此，Robert Darnton 指出書籍史研究的五個重要方向，即儘可能去了解過去閱讀中的想法、注意閱讀是學習而來的、掌握舊政權下農民如何閱讀、關注文學理論、重視大眾出版物的發展；至於實際課題則包括研究前人的閱讀習慣（不論是閱讀的時間、地點或方式）、前人對閱讀一事的態度和看法、前人學習閱讀的種種方式或探究一些著名人物自傳中有關閱讀的記載等。

綜觀 Robert Darnton 對於閱讀史的相關說明，其主要是強調透過六個「W」以解決閱讀習慣涉及的各種重要問題，包括何種書籍（What）？為何人（Who）？在何時（When）？在何地（Where）？為何原因（Why）？及如何（How）閱讀？其中，「為何原因閱讀」與「如何閱讀」的研究，亦即研究閱讀之目的與閱讀之過程是較為困難的。^⑦

研究的新問題、新方法、新對象——法國史學發展趨勢》（北京：社會科學文獻出版社，1988年8月），頁311-333。

- ⑦ Robert Darnton, "History of Reading" Edited by Peter Burke, *New Perspectives On Historical Writing* (University Park, Pennsylvania: The Pennsylvania State University Press, 2001), PP.158-166、168-175；同文亦見於 Robert Darnton, *The Kiss of Lamourette: Reflections in Cultural History* (N.Y.: W.W. Norton &

在 Robert Darnton 閱讀史論說基礎之上，Roger Chartier 進一步地指出：書籍之目的在安置「秩序」，此一秩序呈現於書籍從被創造到被接受之歷程中，並涉及作者書寫、讀者閱讀與圖書館收藏三大主體之討論；而閱讀行為實「文本」與「被接受文本」間的一種「相遇（encounter）」，此種相遇複雜多樣，因讀者在接受文本歷程中有形塑意義的自由，致文本可能具備多重意義，未必如作者原先所構思之內涵，故閱讀史的實際課題應更深入地探究諸如：不同社經背景者如何閱讀相同文本、何以這些人閱讀相同文本要用不同方式之類的問題。^⑧從 Roger Chartier 對閱讀史的說明，可知其實事上已將閱讀史的研究從「閱讀」階段進入「解讀」層級，甚至具有「詮釋」意涵，至此，閱讀史更加強調讀者個人的知識活動化，研究起來亦更為艱辛困難。

相較於 Robert Darnton、Roger Chartier 的閱讀史主要是從書籍被接受之歷程中予以探究，Peter Burke 的閱讀史則大致是以知識獲

Company, 1990), PP. 155-168、170-184；相關中文說明可見林富士，〈Peter Burke 編 *New Perspectives On Historical Writing*〉，《新史學》，3 卷 2 期（1992 年 6 月），頁 184-189。

- ⑧ Roger Chartier, *The Order of Books: Readers, Authors and Libraries in Europe Between the Fourteenth and Eighteenth Centuries*, trans. by Lydia G. Cochrane, (Cambridge: Polity Press, 1994), PP.IV-V、“Communities of Readers”；相關此書說明可見 Sue Waterman, “Book Review: The Order of Books”, *History of Reading News*, Vol.XX, No.2 (1997: Spring)；又有關 Roger Chartier 對閱讀史之說明可參見：〔法〕羅杰·夏蒂埃口述，沈堅譯，〈過去的表象——羅杰·夏蒂埃訪談錄〉，收入李宏圖、王加豐選編，〈表象的敘述〉（上海：上海三聯書店，2003 年 12 月），頁 133-137；李宏圖，〈當代西方新社會文化史論述〉，頁 34。